

Veterinary certificate for canned food, sausages and other types of ready-to-eat meat products exported to the Republic of Azerbaijan
Azərbaycan Respublikasına ixrac olunan konserv, kolbasa və digər hazır ət məhsullarına dair bəyətliq sertifikatı
 Ветеринарний сертифікат на експортовані до Азербайджанської Республіки консерви, ковбаси та інші види готових до вживання м'ясних продуктів

Part I: Details of dispatched consignment / Gönderilən yük haqqında məlumat / Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу	I.1. Consignor / Yükəndərən / Відправник Name/ Ad / Назва: Address/ Ünvan / Адреса: Tel/ Tel / Тел.:		I.2. Certificate reference No./ Sertifikatın № / Номер сертифіката			
	I.4. Consignee/ Yükalanın / Одержувач Name / Ad / Назва: Address/ Ünvan / Адреса: Post code / Poçt indeksi / Поштовий індекс: Tel/Tell/ Номер телефону :		I.3. Competent authority exporting country/ İxracatçı ölkənin səlahiyyətli orqanı / Компетентний орган країни-експортера:			
	I.5. Country of origin / Mənşə ölkəsi / Країна походження :					
	I.5.1. Name of the establishment; Müəssisənin adı / Назва потужності;: - Slaughterhouse (meat processing plant); kəsimxana (ət kombinatı) / бійня (м'ясопереробний завод);; - Butchering room; emal müəssisəsi / потужність з розділки; ; - Chilling chamber; soyuducu kamera / холодильник; ; - Approval number of establishments Manufacturing plant / İstehsal müəssisənin qeydiyyat nömrəsi / Номер схвалення потужності (виробничої потужності):					
	I.5.2. Administrative-territorial unit; İnzibati ərazi vahidi ; Адміністративно-територіальна одиниця;					
I.6. Place of loading / Yükləmə yeri / Місце відвантаження:		I.7. Country of destination Təyinat ölkəsi / Країна призначення:		I.8. Date of departure / Yola düşmə tarixi / Дата відправлення:		
I.9. Transport/ Nəqliyyat / Транспорт Aeroplane/ Təyyarə / Літак <input type="checkbox"/> Ship/ Gəmil / Судно <input type="checkbox"/> Railway wagon/ Dəmiryol vaqonu / Залізничні вагони <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Yol nəqliyyat vasitəsi /Дорожній екіпаж <input type="checkbox"/> Other/ Digər / Інший <input type="checkbox"/> Identification/ Kimlik / Ідентифікація Documentary references/ Sənədlərə istinad Документальні посилання		I.10. Entry border inspection posts in Republic of Azerbaijan/ Azərbaycan Respublikasındakı sərhəd giriş yoxlama məntəqəsi Вхідний прикордонний інспекційний пост в Азербайджанській Республіці				
I.11. Description of commodity/ Məhsulun təsviri / Опис товару:		I.12. Commodity code (HS code)/ Əmtəə kodu (XİF MN üzrə) / Код товару (HS код)		I.13. Quantity / Miqdar / Кількість:		
I.14. Temperature of product/ Məhsulun temperaturu / Температура продукту Ambient/ Otaq temperaturu / Температура навколишнього середовища <input type="checkbox"/> Chilled/ Soyudulmuş / Охладжений <input type="checkbox"/> Frozen/ Dondurulmuş / Заморожений <input type="checkbox"/>		I.15. Number and type of packages/ Qablaşma sayı və növü / Кількість та тип упаковки:				
I.16. Seal number/ Plomb nömrəsi / Номер пломби						
I.17. Commodities certified for/ Sertifikatlı mallar / Товари призначені для: Human consumption/ İnsan istehlakı üçün / споживання людиною <input type="checkbox"/> Other (indicate the purpose)/ Digər (məqsədi göstərin) / Інше (вказить призначення) <input type="checkbox"/>						
I.18. Identification of commodities/ Məhsulun identifikasiyası / Ідентифікація товару						
Species (Scientific name)/ Növ (Elmi adı) Вид тварин (наукова назва)	Nature of commodity/ Məhsulun növü / вид товару	Treatment type/ Emal növü / Тип обробки	Batch number/ Partiya nömrəsi / номер партії	Net weight / Xalis çəki (NETTO)/ вага нетто	Gross weight / Brutto çəki (BRUTTO)/ вага брутто	



II. Health information/ *Sağlamlıq haqqında məlumat*/ Інформація про здоров'я

II. a. Certificate reference No./ *Sertifikatın istinad №/ Номер сертифіката*

I, the undersigned State/Official Veterinarian certify that

Mən, Dövlət Baytarlıq müfəttişi, aşağıda qeyd olunanların həqiqətliyini imza ilə təsdiq edirəm
Я, що нижче підписався державний / офіційний ветеринарний лікар, цим засвідчую наступне:

II.1. Canned food and other types of ready-to-eat meat products is fit for human consumption. / *Konserv və digər hazır ət məhsulları insan istehlakı üçün yararlıdır.* / Консерви та інші види готових до споживання м'ясних продуктів придатні до споживання людиною.

II.2. Canned food and other types of ready-to-eat meat products exported to the territory of the Republic of Azerbaijan are derived from healthy slaughtered in the slaughterhouses and manufactured in the meat processing plants which are located in the administrative territories free from contagious animal diseases for susceptible species according to the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code / *Azərbaycan Respublikası ərazisinə ixrac olunan konservlər və digər hazır ət məhsulları, OIE-nin Quruda yaşayan heyvanların sağlamlıq Məcəlləsinin tövsiyələrinə uyğun olaraq həssas heyvanların yoluxucu xəstəliklərindən azad inzibati ərazilərdə yerləşən kəsim məntəqələrində kəsilən və ət emalı müəssisələrində emal olunan sağlam heyvanlardan əldə edilir.* / Консерви та інші види готових до вживання м'ясних продуктів, експортовані на територію Азербайджанської Республіки, отримані із здорових тварин, забитих на бійнях, та виготовлених на м'ясопереробних підприємствах, розташованих на адміністративних територіях, вільних від заразних хвороб сприятливих видів тварин відповідно до рекомендацій Кодексу здоров'я наземних тварин МЭБ.

Note exclusively for products containing pork /*Qeyd Yalnız donuz eti olan məhsullar üçün*/Примітка виключно для продукції, яка в своєму складі містить свинину

- african swine fever disease (ASF) – during last 12 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization or/and the ASF virus inactivation procedure has been followed, according to the recommendations of the following articles of the Codex of the World Organization for Animal Health: - in meat according to recommendation of Articles 15.1.23. and 15.1.24 of this regulation laying down specific control measures for African swine fever, in the designated facilities products have been treated appropriately to reduce the risk of African swine fever in accordance with the Delegated Regulation (EU) 2020/687 for Annex VII /

donuzların Afrika taunu - son 12 ay ərzində ölkə ərazisində regionlaşmaya uyğun olaraq ölkə ərazisində və ya inzibati ərazidə və/yaxud Ümumdünya Heyvan Sağlamlığı Təşkilatının "Yerüstü Heyvanları Sağlamlığı Məcəlləsinin" aşağıdakı maddələrinin tövsiyələrinə uyğun olaraq Afrika donuz taunu virusunun zərərsizləşdirilmə proseduruna əməl edilmişdir: - ətdə Afrika donuz taunu xəstəliyinə qarşı xüsusi nəzarət tədbirlərini müəyyən edən 15.1.23 və 15.1.24-cü Maddələrinin tövsiyələrinə uyğun olaraq göstərilən müəssisələrdə Afrika donuz taunu riskini azaltmaq üçün Əlavə VII/ üçün Təmsil olunmuş Qaydaya (A1) 2020/687 uyğun olaraq məhsullar emal edilmişdir. /

хвороба африканської чуми свиней (АЧС) – протягом останніх 12 місяців на території країни або адміністративної території відповідно до регіоналізації або/та процедури інактивації вірусу АЧС було дотримано, згідно з рекомендаціями наступних статей Кодексу Всесвітньої організації охорони здоров'я тварин: - у м'ясі згідно з рекомендаціями статей 15.1.23. та 15.1.24 цього Регламенту, що встановлює спеціальні заходи контролю за африканською чумою свиней у визначених потужностях, продукти пройшли відповідну обробку для зменшення ризику африканської чуми свиней відповідно до Делегованого Регламенту (ЕС) 2020/687 Додатку VII

II.3. Ready-to-eat meat products have been produced from meat, raw meat materials and offal derived from animals that were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostats, antibiotics, pesticides or drugs used prior to slaughter later than authorized by their application instructions. / *Hazır ət məhsullarının hazırlanmasında istifadə edilən ət, ət xammalı və icalatı pestisidlərə, təbii və ya sintetik estrogenik hormonal maddələrə, tireostatik dərmanlara, antibiotiklərə və həmçinin kəsindən əvvəl istifadəsi üçün təlimatla tövsiyə olunan vaxtdan gec olmayan dərmanlara məruz qalmamış heyvan kəsimi nəticəsində əldə edilmişdir.* / Готові до вживання м'ясні продукти виробляються з м'яса, сировини та субпродуктів, отриманих від тварин, які не піддавались дії пестицидів, натуральних чи синтетичних естрогенних, гормональних речовин, тиреостатичних препаратів, антибіотиків та лікарських засобів, які було введено перед забоем пізніше термінів, що рекомендовані інструкціями з їх використання.

II.4. Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of ready-to-eat meat products correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of the Republic of Azerbaijan. / *Hazır ət məhsullarının mikrobioloji, kimya-toksikoloji və radioloji göstəriciləri Azərbaycan Respublikasında qüvvədə olan baytarlıq və sanitariya tələblərinə cavab verir.* / Мікробіологічні, хіміко-токсикологічні та радіологічні показники готових до вживання м'ясних продуктів відповідають чинним в Азербайджанській Республіці ветеринарним та санітарним правилам й вимогам.

II.5. The products bear identification marks (veterinary stamps) on the packaging or polyblocks. Labels are stuck onto the packaging so that to make them tamper-evident. If packaging design is tamper-proof, the label is applied to the packaging so that it cannot be reused. / *Məhsulun qablaşdırması və ya polibloku markalanıb (baytarlıq damğası). Etiket qablaşmanın üzərinə vurulma qaydası, etiketin bütövlüyünü pozmadan qablaşdırmanın açılması mümkün deyil.* / Продукція має маркування (ветеринарне клеймо) на упаковці або поліблоці. Етикетка наклеєна на упаковці таким чином, що розкриття упаковки неможливе без порушення її цілісності.

II.6. Single-use containers and packaging material comply with the Republic of Azerbaijan requirements. / *Konteynerlər və qablaşdırma materialları birdəfəlik istifadə üçündür və Azərbaycan Respublikasının tələblərinə cavab verir.* / Тара та пакувальний матеріал одноразові та відповідають вимогам Азербайджанської Республіки.

II.7. The means of transport has been treated and prepared in compliance with the exporting country regulations. / *Nəqliyyat vasitəsi ixracatçı ölkədə qəbul edilmiş qaydalara uyğun olaraq işlənilib hazırlanmışdır.* / Транспортний засіб оброблено та підготовлено відповідно до правил, прийнятих в країні експортерів.



Əbubəker
Galib Abdulaliyev,
Head of Animal Health and
Biosecurity Department,
Food Safety Agency of the
Republic of Azerbaijan,
Chief Veterinary Officer

Date/ **Tarixi**/ Дата

Official Inspector/ **Dövlət müfəttişi**/ Офіційний інспектор

Name (in capital letters)/ **Adı (böyük hərflə)**/ Прізвище (великими літерами)

Signature/ **İmza**/ Підпис

Stamp/ **Möhür**/ Печатка

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate/ **İmza və möhürün rəngi blankın rəngindən seçilməsi vacibdir**/ Підпис і печатка повинні відрізнятися кольором від бланку.



Gallib Abdulaliyev
Gallib Abdulaliyev,
Head of Animal Health and
Biosecurity Department,
Food Safety Agency of the
Republic of Azerbaijan,
Chief Veterinary Officer



J